



**BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATS
DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION
ZUR ANNAHME DES GEÄNDERTEN VERGABEPLANS 2023 - CT/CA-031/2022/01DE**

DER VERWALTUNGSRAT DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION –

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates vom 28. November 1994 zur Errichtung eines Übersetzungszentrums für die Einrichtungen der Europäischen Union („das Übersetzungszentrum“), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates vom 18. Juni 2003,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Der Verwaltungsrat nimmt das Jahresarbeitsprogramm auf der Grundlage eines vom Direktor erstellten Vorschlags an.
- (2) Gemäß Artikel 72 Absatz 2 der Finanzregelung des Zentrums gelten das Jahres- und das Mehrjahresarbeitsprogramm des Zentrums als Finanzierungsbeschluss für die darin abgedeckten Tätigkeiten –

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS ERLASSEN:

Artikel 1

Der in der Anlage zu diesem Beschluss enthaltene geänderte Vergabeplan 2023 wird hiermit angenommen.

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft.

Geschehen zu Luxemburg am 25. Oktober 2023.

Für den Verwaltungsrat

(elektronische Unterschrift)

Christos Ellinides

Vorsitzender

Anlage: Vergabeplan 2023 des Übersetzungszentrums



Vergabeplan 2023 - CT/CA-031/2022/01DE

Gemäß Artikel 72 Absatz 2 der Finanzregelung des Zentrums gelten das Jahres- und das Mehrjahresarbeitsprogramm des Übersetzungszentrums als Finanzierungsbeschluss für die darin abgedeckten Tätigkeiten. Im Folgenden sind die 2023 vorgesehenen Verfahren für die Vergabe öffentlicher Aufträge im Einzelnen aufgeführt.

		Bezeichnung	Art des Verfahrens	Veröffentlichung der Ausschreibung	Vertragsunterzeichnung	Haushalts-plan 2023 (EUR)	Haushalts-mittel insgesamt (geschätzt – 4 Jahre)
KERNGESCHÄFT	SPRACHDIENSTLEISTUNGEN	AO TM23 – Marken (23 Ausschreibungen)	Offen	Q2 2023	1.9.2023	1 500 000	18 000 000
		AO SCIENT23 – Dienstleistungen der Übersetzung/Revision und Nachbearbeitung im wissenschaftlichen Bereich (Medizin, Chemie, Pharmazie, Umwelt und Lebensmittelsicherheit) aus dem EN ins BG, CS, DA, DE, EL, ET, FI, FR, GA, HR, HU, IT, LT, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, SV, IS, NO und TR	Offen	Q3 2023	15.11.2023	62 500	2 000 000
		AO GENAFF23 Dienstleistungen der Übersetzung/Revision und Nachbearbeitung im Bereich Allgemeine Angelegenheiten aus dem EN ins GA, AR, IS, MK, NO, RU, SR, SQ, TR, UK und Montenegrinische	Offen(*)	Q2 2023	Q4	n. z.	730 000
		AO FL/EMBEDDED23	Offen	Q1 2023	26.6.2023	350 000	2 800 000
UNTERSTÜTZUNG	FINANZEN UND EINRICHTUNGEN	Erbringung von Dienstleistungen in Bezug auf die Gebäudeüberwachung	Nichtoffenes Verfahren	Q4 2023	Q4 2023	n. z.	1 000 000
UNTERSTÜTZUNG	IKT	CLOUD III – Dynamisches Beschaffungssystem 1	DPS(*) Kommission	Q4	Q2 2024	0	200 000
		SIDE III – Software für Innovation, Vielfalt und Entwicklung	DPS (*) Kommission	Q2 2023	25.9.2023	0	3 930 000
		TELCO DPS	DPS(*) Kommission		7.7.2023		57 348,09
		Microsoft-Dienstleistungen	Verhandlungsverfahren Kommission		25.7.2023		100 000
		MEQ V	DPS ITS (*) Kommission	Q2 2023	30.5.2023	0	1 300 000

(*) Interinstitutionelles Verfahren